

# СПРАВОЧНИК №03

## по процедуре записи во французские вузы на 2019/20 учебный год

(кроме записи в государственные университеты на Licence 1  
и в школы архитектуры)

### I. ПРОЦЕДУРА И ЭТАПЫ ЗАПИСИ

Этот справочник адресован гражданам РФ и иностранным гражданам, проживающим и имеющим долгосрочную регистрацию на территории РФ, которые хотят записаться на любой уровень обучения и любую специальность во французские вузы - и государственные, и негосударственные (кроме записи на 1-й курс Licence 1 во французские государственные университеты или в школы архитектуры).

Информация о процедуре зачисления всегда указана на сайтах французских вузов.

**ВАЖНО!** На странице нашего сайта <http://www.russie.campusfrance.org/node/5565> вы можете узнать обо всех возможных вариантах подачи документов во французские вузы.

#### Процедура записи состоит из следующих этапов:

#### 10 декабря 2018 – 20 марта 2019

- **создание** электронного досье Etudes en France,
- его **заполнение** и
- его **отправка** на проверку в бюро КампусФранс региона вашего проживания (через онлайн досье Etudes en France). Срок проверки досье зависит от загруженности бюро КампусФранс и составляет в среднем около 5 рабочих дней.

#### 10 декабря 2018 - 15 мая 2019

- **оплата** регистрационного взноса в размере 5000 руб. после получения уведомления из бюро КампусФранс региона вашего проживания (реквизиты будут высланы в автоматическом сообщении на ваш адрес электронной почты) и
- **прохождение собеседования** с представителями КампусФранс.

#### Тестирование и экзамены

Минимальный уровень владения французским языком, необходимый для обучения во Франции – **B2** (для зачисления на некоторые специальности, например, на юриспруденцию, требуется уровень C1).

Свой уровень можно подтвердить сдачей теста **TCF TP** или сдачей экзамена **DELFB2** (или DALF C1 / DALF C2 в случае, если ваш уровень выше B2).

- сроки записи и даты сдачи экзаменов **DELFB2**, **DALF C1**, **DALF C2** и тестирования **TCF TP** в Москве: <http://www.institutfrancais.ru/ru/moscou/ekzamenacionnyy-centr/stoimost-testirovaniya>

- сроки записи и даты тестирования и экзаменов в других городах следует уточнять в бюро КампюсФранс региона вашего проживания,

- тест и экзамены не нужно сдавать гражданам стран, в которых французский язык является государственным.

В случае поступления на учебные программы с преподаванием на английском языке к своему онлайн досье следует приложить официальное подтверждение владения **АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ**.

**ВАЖНО!** Тест и экзамены не являются обязательным условием поступления во все французские вузы, но ваши шансы значительно повысятся, если вы приложите *в установленные сроки записи* к своему онлайн досье одно из вышеуказанных подтверждений владения французским или английским языком.

**ВАЖНО!** Корректная работа с онлайн досье возможна только в браузере Firefox!



## II. СОЗДАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО ДОСЬЕ (регистрация)?

### РЕГИСТРАЦИЯ

создание досье Etudes en France (измените язык меню **на русский** в верхнем левом углу!):

[https://pastel.diplomatie.gouv.fr/etudesenfrance/dyn/public/etudiant/ET\\_CPT/creerCompteChoisirCef.html?ecf=RU&totoru\\_RU&sctxid=2-a0bc69a2c1](https://pastel.diplomatie.gouv.fr/etudesenfrance/dyn/public/etudiant/ET_CPT/creerCompteChoisirCef.html?ecf=RU&totoru_RU&sctxid=2-a0bc69a2c1)

### ВХОД В ДОСЬЕ:

[https://pastel.diplomatie.gouv.fr/etudesenfrance/dyn/public/login.html?ecf=RU&locale=ru\\_RU](https://pastel.diplomatie.gouv.fr/etudesenfrance/dyn/public/login.html?ecf=RU&locale=ru_RU)

## III. ОСНОВНЫЕ РУБРИКИ ДОСЬЕ

Для правильного заполнения досье *переключите меню вашего досье на русский язык*.




Основные рубрики онлайн досье:



## Я поступаю в вуз

Войдите в эту рубрику и заполните её в соответствии с указаниями, которые сопровождают каждое поле для заполнения или выбора.

При выборе учебных программ обратите внимание на значок , при наведении на который вы сможете получить краткую пояснительную информацию, а при нажатии на него - полную информацию.

Весь текст, который вы должны самостоятельно ввести в поля для заполнения, обязательно должен быть написан **на французском языке** (или **на английском** при поступлении на англоязычные программы).

Регулярно сохраняйте ту информацию, которую вы вносите в досье – это позволит избежать её потери, т.к. длительность одной сессии работы в онлайн досье ограничена 30 минутами.

По правилам, установленным МИД Франции, иностранные кандидаты, поступающие во французские вузы через онлайн процедуру Etudes en France, могут выбрать **не более 7 вузов** по одной или смежным с ней специальностям.

Просим вас ознакомиться с правилами перевода документов:

### Правила перевода документов:

Аттестат о среднем полном образовании: *Attestation (diplôme) de fin d'études secondaires complètes*

Гимназия: *Lycée* (перевод как *Gymnase* неверен!)

Диплом техникума или колледжа: *Diplôme de fin d'études secondaires professionnelles*

Диплом бакалавра: *Diplôme de Bachelor* или *Bakalavr* (перевод как *Bachelier* неверен!)

Диплом специалиста: *Diplôme de Spécialiste*

Диплом магистра: *Diplôme de Maguistre* (или *Diplôme de Master*)

Переводчики не имеют права переводить названия российских дипломов лексикой, которая соответствует названиям французских дипломов, например, переводить российский диплом бакалавра как диплом *Maitrise* или, того хуже, как диплом *Bachelier* (который соответствует диплому о французском среднем образовании).

Оценка 3 («удовлетворительно»): *satisfaisant* (перевод как *assez bien* неверен!)

Оценка 4 («хорошо»): *bien*

Оценка 5 («отлично»): *excellent* (перевод как *très bien* неверен!)

«Зачёт» / «Незачёт»: *admis / non admis*

**Неверные переводы не принимаются!**

## Я уже поступил(а) в вуз

Обратиться к этой рубрике нужно только в случае, если вы поступите в *не подключенный* к процедуре Etudes en France университет.

## Мои сообщения

Через эту рубрику вы можете написать письмо с вопросами представителям бюро КампюсФранс региона вашего проживания.

Вы можете вести переписку с представителями КампюсФранс и обычным способом, используя свой личный электронный почтовый ящик. При этом просим вас **всегда** указывать ваш номер онлайн досье Etudes en France, который находится в правом верхнем углу вашего досье, например:



**ВАЖНО!** На ваш личный электронный почтовый адрес вы будете получать автоматические сообщения с информацией о статусе вашего досье и указаниями о следующих этапах, которые вам нужно пройти. Советуем вам создать отдельную папку, куда перемещать эти сообщения, и **никогда** их не удалять – в противном случае вы рискуете потерять важную информацию без возможности её восстановления.

## Моя учётная запись

В этой рубрике вы всегда сможете изменить логин или пароль для входа в досье Etudes en France.

## IV. ОПЛАТА РЕГИСТРАЦИОННОГО ВЗНОСА

Информацию о необходимости оплаты регистрационного взноса в размере **5000 руб.** вы получите по электронной почте после проверки вашего досье представителями КампюсФранс региона вашего проживания.

В автоматическом сообщении будут указаны способы и реквизиты оплаты.

**ВАЖНО!** В случае оплаты регистрационного взноса банковским переводом вам следует прислать **копию платёжного поручения** на адреса: [campusfrance.msk@ifrussie.ru](mailto:campusfrance.msk@ifrussie.ru) и [education@ifrussie.ru](mailto:education@ifrussie.ru)

После получения вашего платежа вы получите автоматическое уведомление об этом на ваш личный адрес электронной почты. После этого вы сможете выбрать дату и время собеседования.

## V. СОБЕСЕДОВАНИЕ И ДОКУМЕНТЫ

Дату и время собеседования\* можно выбрать только после оплаты регистрационного взноса и получения автоматического сообщения о получении вашего платежа.

\*Собеседование для тех, кто проживает в отдалённых городах, может быть организовано по телефону или Skype (*кроме жителей Москвы и Центрального федерального округа*): дополнительную информацию об этом следует уточнять в бюро КампюсФранс региона вашего проживания.

**На собеседование необходимо принести следующие документы:**

- *загранпаспорт* с достаточным сроком действия (нужно принести только оригинал),
- французские *дипломы или результаты тестирования* по французскому и/или английскому языку (если есть).
- *аттестат о среднем образовании* и его перевод на французский язык (или на английский для англоязычных программ) с нотариальным заверением,

- *выписку из учебной части вуза (или зачётную книжку) с результатами вашей успеваемости с первого года обучения по последнюю зимнюю сессию* или/и полученные *дипломы о высшем образовании* и их переводы на французский язык с нотариальным заверением (или на английский для англоязычных программ).

Информация, которая должна быть обязательно указана в выписке из учебной части (на бланке вуза):

- ФИО студента и дата зачисления в вуз,
- специальность,
- нормативный период обучения и выдаваемый диплом,
- перечень всех пройденных предметов с количеством учебных часов и оценками,
- дата выдачи справки, печать и подпись ответственного лица.

- *ксерокопию трудовой книжки* и/или подтверждения о прохождении стажировок или опыта работы (если есть) и их переводы на французский язык с нотариальным заверением.

**Собеседование проходит на русском языке.** Вопросы для подготовки к собеседованию: почему вы хотите учиться во Франции? почему вы выбрали эту специальность и эти вузы? кем вы хотите работать после получения образования во Франции?

После прохождения собеседования выбранные вами вузы смогут принять решение по вашей кандидатуре.

## VI. СРОКИ ОТВЕТОВ ИЗ ВУЗОВ

Если вы подавали документы в **подключенные** к электронному досье вузы, то ответ придёт в ваше досье Etudes en France. Уведомление об ответе придёт также на ваш личный электронный адрес, указанный в досье.

Крайний срок ответа из подключённых вузов - **до 15 июня 2019 года** (некоторые вузы могут ответить ранее или даже в начале августа).

Если вы выбирали и **не подключенные** вузы, ответ вы получите от них напрямую. В этом случае вы должны зайти в ваше досье в раздел **Я уже поступил(а) в вуз** и заполнить его, следуя инструкциям.

### **Требования к приглашениям, полученным из не подключённых вузов или языковых школ**

Подтверждение о зачислении должно быть оформлено на бланке вуза (с почтовым адресом, телефоном, сайтом и электронной почтой) с печатью и подписью ответственного лица. В нём должны быть указаны:

- фамилия и имя зачисленного студента,
- его гражданство и дата рождения,
- название и уровень программы обучения (для курсов французского языка: должно быть указано количество учебных часов в неделю или за весь курс),
- даты начала и окончания обучения (указание только академического года или месяца не подходит).

Принимающая сторона может указать в приглашении любую другую информацию (например, информацию о предоставлении жилья или стипендии).

**ВНИМАНИЕ!** Если вы не получили ответы до этого времени, вам следует связаться с выбранными вузами (контакты каждого из них указаны в описании программ в рубрике «Корзина выбора

программ») и, сообщив свой номер электронного досье Etudes en France (для подключённых вузов), уточнить причины отсутствия ответа.

**После получения положительного ответа из вуза вы должны подтвердить в своём онлайн досье ваше намерение там учиться!\***

\*Следует дождаться ответов из всех выбранных вузов и только после этого подтверждать свой окончательный выбор.

После подтверждения вашего согласия учиться в принявшем вас вузе в своём электронном досье Etudes en France вы можете подавать документы на получение [долгосрочной студенческой визы](#).

## VII. ПОЛУЧЕНИЕ ВИЗЫ

Общую информацию о типах виз вы можете найти в рубрике «Получение студенческой визы» нашего сайта.

После получения положительного ответа из вуза и вашего окончательного подтверждения там учиться вы можете обратиться в **Визовый центр посольства Франции** для назначения времени подачи документов (<http://www.vfsglobal.com/France/Russia/>).

Подавать заявку на визу вы можете не ранее чем за 3 месяца до даты начала учёбы.

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Обращаем ваше внимание на то, что если кандидату не исполняется 18 лет на момент начала учёбы во Франции, для получения долгосрочной студенческой визы у него обязательно должен быть опекун во Франции (гражданин Франции) в том городе, где он планирует учиться.

В этой ситуации оформляется следующий тип долгосрочной визы:  
*visa mineur scolarisé.*

Срок рассмотрения заявок на такой тип визы может составлять около 4-6 недель.

Все возникающие вопросы о получении визы следует уточнять во Французском визовом центре.

К списку документов на получение долгосрочной студенческой визы необходимо приложить квитанцию об оплате регистрационного взноса Etudes en France и приглашение из вуза.

С этой квитанцией стоимость визы составляет 50 евро (оплата в рублях по курсу Консульства Франции на день оплаты).